

EL NUDO BORROMEIO, 3

Seminario del 11 de Diciembre de 1979¹

Je vais essayer de vous dire ce que c'est que le noeud Borroméen. Le noeud Borroméen se défait tout seul. Il y a un minimum de trois, il faut en effet pour qu'il puisse se défaire qu'il y en ait trois.

Voy a tratar de decirles lo que es el nudo Borromeo. El nudo Borromeo se deshace solito. Hay un mínimo de tres, es preciso en efecto para que pueda deshacerse que haya tres.

Lévogyre et dextrogyre ici on peut considérer qu'il est lévogyre (ou: *Si vous considérez qu'il est lévogyre il tourne à gauche*), il est néanmoins douteux qu'il soit lévogyre, de fait on pourrait considérer qu'il tourne à droite. C'est une question de mise à plat.

Levógiro y dextrógiro: aquí podemos considerar que es levógiro (o: *Si ustedes consideran que es levógiro gira a la izquierda*), es sin embargo dudoso que sea levógiro, de hecho se podría considerar que gira a la derecha. Es una cuestión de puesta en el plano.

Si on le met à plat dans le sens contraire il est dextrogyre.

¹ El texto-fuente de esta sesión del Seminario *Disolución* sostenida en la Facultad de Derecho proviene de **GAO**, que a su vez indica como fuente **ELP** (aunque no se encuentra en dicha página). — Salvo indicación en contrario, las notas son de esta traducción, así como todo lo que intercalado en el cuerpo del texto está encerrado entre llaves {}.

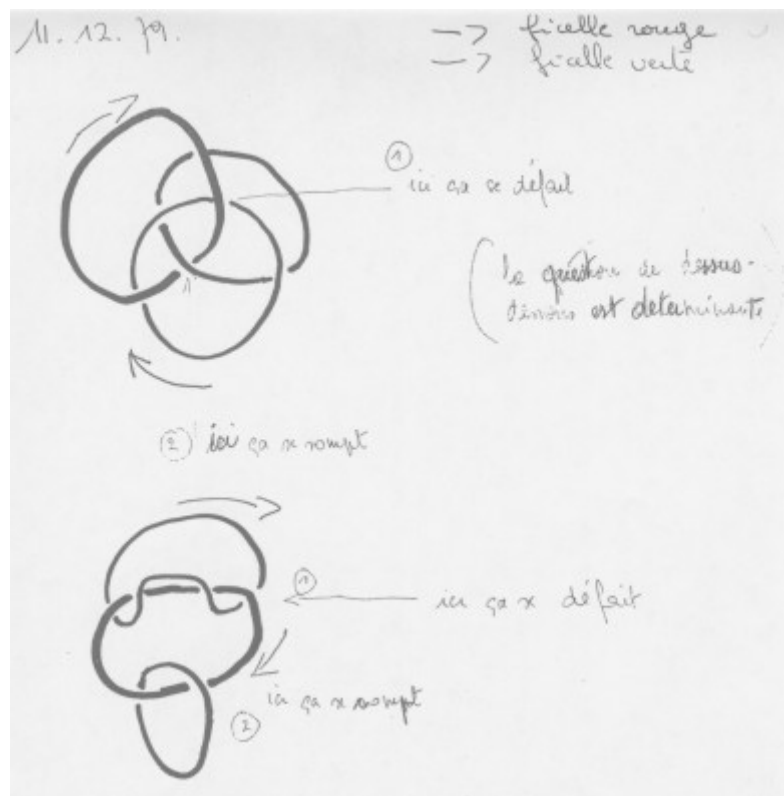
Si se lo pone en el plano en el sentido contrario es dextrógiro.

Que la cosa se defasse, c'est ce qui est illustré par le fait qu'ici ça se défait schéma N° 1 et qu'ici ça se rompt N° 2

Que la cosa se deshaga, es lo que está ilustrado por el hecho de que aquí eso se deshace esquema N° 1 y que aquí eso se rompe N° 2.

Il est donc ...

Es por lo tanto...



establecimiento del texto,

Seminario del 11 de Diciembre de 1979: *El nudo Borromeo*, 3

traducción y notas:

RICARDO E. RODRÍGUEZ PONTE

para circulación interna

de la

ESCUELA FREUDIANA DE BUENOS AIRES